

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 33 (1976)

**Heft:** 7-8

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**7/8** 1976, 33. Jahrgang  
Erscheint 10mal jährlich

# plan

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP). Direktor: Dr. Rud. Stüdeli, Schanzihalde 21, 3013 Bern. Telefon 031 42 64 44  
Offizielles Organ des Verbandes Schweizerischer Unternehmungen für Tankreinigungen und Revisionen (VTR), Sekretariat: Postfach 7, 4658 Däniken, Telefon 062 65 16 61

**Redaktionsadresse**

Walter Brülsauer, Redaktion «plan»,  
Postfach, 4500 Solothurn 2  
Telefon 065 21 41 31, Telex 34 646  
Redaktion VLP: Prof. Dr. E. Winkler, Institut für  
Orts-, Regional- und Landesplanung an der ETH,  
Weinbergstrasse 35, 8006 Zürich, Telefon 01 32 62 11  
Redaktion VTR: Hans Leuenberger, c/o H. Leuen-  
berger & Söhne, 4658 Däniken, Telefon 062 65 16 61  
Redaktionskommission: Dr. R. Stüdeli, Bern (Vorsitz);  
Walter Brülsauer, Solothurn; Dr. M. Hottinger,  
Zürich; H. Leuenberger, Däniken; Ständerat  
Dr. U. Luder, Solothurn; C. Wasserfallen, Arch.  
EPF/SIA, Lausanne; Dr. M. Werder, Aarau;  
Prof. Dr. E. Winkler, Zürich

**Verlag, Druck und Abonnemente**

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag  
4500 Solothurn 2, Telefon 065 21 41 31, Telex 34 646,  
Postcheckkonto 45-4  
Abonnementspreise: Schweiz Fr. 45.-, Ausland  
Fr. 57.-; Einzelpreis Fr. 5.50 plus Porto,  
Abonnements können im Ausland bei jedem Postamt  
bestellt werden. Copyright: Vogt-Schild AG, Solothurn

**Inseratenverwaltung**

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzleistrasse 80,  
8026 Zürich, Telefon 01 39 68 68, Telex 55 426

## Zeitschrift für Planen, Bauen und Umwelt

### Aus dem Inhalt

**Zur Sache**

Neuer Bundesbeschluss über die Raumplanung 3

**Umwelt**

Zusätzliche Forschung ist notwendig! 4  
Einsicht und Vernunft ist nur über und durch den Staat  
durchzusetzen! 6  
Streit um die Verschärfung der Abgas- und Lärmberechnungen 8  
Forderung nach der dritten Reinigungsstufe 9  
Kombination moderner Umweltschutzanlagen: Emmenspitz 10  
Industrie forscht für den Umweltschutz 14  
Thermische Umweltbelastung von Atomkraftwerken messbar 15

**Gemeinde 76**

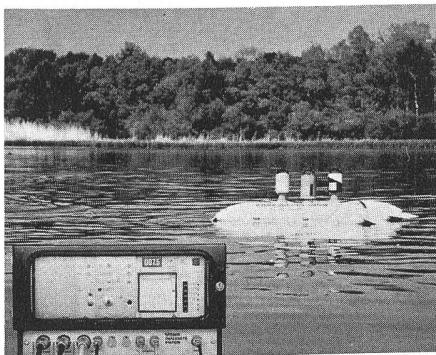
Informationsschau für öffentliche Betriebe 16  
Produkte für den Gemeindedienst 17

**plan-Mosaik**

**Aktuelle Informationen** 32

**VTR-Mitteilungen**

Tanksanierungen jetzt! 37  
Achtung beim Einbau von Messstäben! 37  
Ab 1. Oktober 1976 nur noch konzessionierte Tank- und  
Tankunterhaltsfirmen in Deutschland 38  
Alarm in Deutschland 39  
Bericht aus dem Vorstand 40  
Tankbau 40



▷ Wasserqualitätsstation «Züllig» zur wartungsarmen Dauer-  
überwachung von Oberflächenwässern in bezug auf O<sub>2</sub>,  
Temp., pH, Leitfähigkeit mittels selbstreinigender  
Elektroden.

Züllig AG, Apparatebau für die Wasserwirtschaft  
CH-9424 Rheineck, Telefon 071 44 25 51

**KALIDUR**

# Kanalisationsprogramm

geprüft und in der ganzen Schweiz zur Zulassung empfohlen.

Das Programm, mit dem Sie die behördlichen Vorschriften erfüllen können; daher keine unliebsamen Überraschungen mehr.

## IKP-Prüfattest Nr. 357

Das erste Schweizer Produkt aus PVC mit IKP-Prüfattest

**KALIDUR**

bietet mehr Sicherheit. Verwenden daher auch Sie

**KALIDUR**

Verlangen Sie die neuesten Unterlagen beim Fabrikanten:

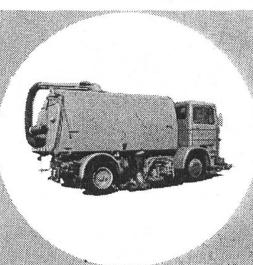


**Emil Keller AG, 9220 Bischofszell**  
Platten- und Kunststoffwerk, Telefon 071 81 16 91

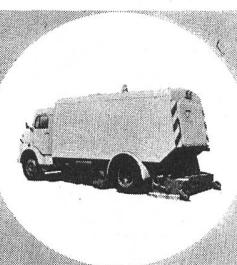
Kehrmaschinen  
mechanisch  
aufnehmend  
Sammelbehälter 1,4-2 cbm



Kehrmaschinen  
saugend  
aufnehmend  
Sammelbehälter 3,5-7 cbm



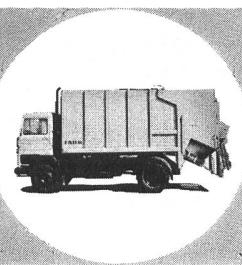
Startbahn-Kehrmaschinen  
„Terra Jet“  
Sammelbehälter 4,5 cbm

**INTOMATIC AG**

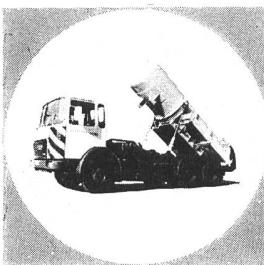
Generalimporteur  
**FAUN-WERKE** Nürnberg  
Baumaschinen – Kommunalfahrzeuge  
Industriestrasse 16, 8604 Volketswil  
Telefon 01 86 54 41



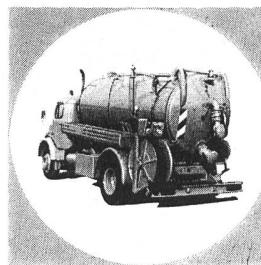
## Kommunalfahrzeuge



Hochleistungs-  
Pressmüll-  
Fahrzeuge  
12-19 cbm Aufbauten



Kanal-  
reinigungs-  
Fahrzeuge  
2,5-12 cbm Aufbauten



kombinierte  
Hochdruck-Spül-  
und Saug-  
Fahrzeuge  
7-8 cbm Aufbauten

**u/Vertragshändler:**  
zuständig für die  
Westschweiz:  
Fa. Honegger SA  
1026 Echandens p.L.

für die italienisch  
sprechende Schweiz:  
Fa. Geniomeccanica SA  
6512 Giubiasco